

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 4 Ὀκτωβρίου 2026

Κυριακή Β' Λουκᾶ

Μνήμη τῶν Ἀγίων, Ἱεροθέου, Ἐπισκόπου
Ἀθηνῶν, Δομνίνης καὶ τῶν σὺν αὐτῇ
Μαρτύρων.

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Ζ' (Ἰω κ': 1–10)

Καθίσματα. Ἦχος α'

Τὸν τάφον Σου Σωτήρ, στρατιῶται τηροῦντες,
νεκροὶ τῇ ἀστραπῇ τοῦ ὀφθέντος Ἀγγέλου ἐγένοντο
κηρύττοντος Γυναῖξί τὴν Ἀνάστασιν. Σὲ δοξάζομεν,
τὸν τῆς φθορᾶς καθαιρέτην, Σοὶ προσπίπτομεν, τῷ
ἀναστάντι ἐκ τάφου, καὶ μόνῳ Θεῷ ἡμῶν.

Σταυρῷ προσηλωθεὶς, ἐκουσίως Οἰκτίρμον, ἐν
μνήματι τεθεὶς, ὡς θνητὸς Ζωοδότα, τὸ κράτος τοῦ
θανάτου συνέτριψας, Δυνατὲ τῷ θανάτῳ Σου. Σὲ
γὰρ ἔφριξαν, οἱ πυλωροὶ οἱ τοῦ ἄδου. Σὺ
συνήγειρας, τοὺς ἀπ' αἰῶνος θανόντας, ὡς μόνος
φιλόανθρωπος.

Μαρία, τὸ σεπτὸν τοῦ Δεσπότης δοχεῖον,
ἀνάστησον ἡμᾶς πεπτωκότας εἰς χάος δεινῆς
ἀπογνώσεως καὶ πταισμάτων καὶ θλίψεων. Σὺ γὰρ
πέφυκας ἀμαρτωλῶν σωτηρία καὶ βοήθεια καὶ
κραταιὰ προστασία· καὶ σώζεις τοὺς δούλους σου.

Καταβασίαι. Ἦχος δ' Ὠδὴ α'

Ἀνοίξω τὸ στόμα μου, καὶ πληρωθήσεται
Πνεύματος, καὶ λόγον ἐρεύξομαι τῇ Βασιλίδι
Μητρί, καὶ ὀφθήσομαι φαιδρῶς πανηγυρίζων, καὶ

Zu den Quellen

Sonntag, 4. Oktober 2026

Zweiter Lukassonntag

Gedächtnis des hl. Hierotheos,
Bischofs von Athen, und der hl.
Märtyrerin Domnina mit Gefährten

Morgenevangelion VII (Jo 20: 1-10)

Kathismata. Erster Ton

Als die Soldaten, Erlöser, die Dein Grab bewachten,
durch das strahlende Lichte des erschienenen Engels
wie tot wurden, verkündete er den Frauen die
Auferstehung. Dich preisen wir, den Vernichter der
Vergänglichkeit, vor Dir fallen wir nieder, dem aus
dem Grab Erstandenen und unserem einzigen Gott.

Aus freiem Willen wurdest Du ans Kreuz geheftet,
Barmherziger, und ins Grabmal gelegt; als sterblicher
Lebensspender hast Du mit Deinem Tod die Macht
des Todes zerstört. Denn vor Dir erzitterten die
Wächter der Unterwelt, Du hast die seit Ewigkeiten
Gestorbenen mitauferweckt, Du einzig
Menschenliebender.

Maria, du ehrwürdiges Gefäß des Gebieters, richte
uns in den furchtbaren Abgrund der Verzweiflung,
Verfehlungen und Bedrängnisse Gefallene wieder auf.
Denn du bist die Rettung und Hilfe der Sünder und
ihr machtvoller Schutz. Und du rettetest Deine Diener.

Katabasiai. Vierter Ton Erste Ode

Öffnen will ich meinen Mund, und er wird von
Geist erfüllt, und Worte will ich ausgießen für die
königliche Mutter, und ich werde gehört werden
beim strahlenden Jubel, und im Gesang frohlocke

ἄσω γηθόμενος ταύτης τὰ θαύματα.

Ἐξαποστειλάριον. Ἦχος β΄

Τὸν λίθον θεωρήσασαι ἀποκεκυλισμένον, αἱ Μυροφόροι ἔχαιρον· εἶδον γὰρ Νεανίσκον, καθήμενον ἐν τῷ Τάφῳ, καὶ αὐτὸς ταύταις ἔφη· Ἴδου Χριστὸς ἐγήγερται, εἶπατε σὺν τῷ Πέτρῳ, τοῖς Μαθηταῖς· Ἐν τῷ ὄρει φθάσατε Γαλιλαίας, ἐκεῖ ὑμῖν ὁφθήσεται, ὡς προεῖπε τοῖς φίλοις.

Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα. Ἦχος α΄

Ὑμνοῦμέν Σου Χριστέ, τὸ σωτήριον πάθος, καὶ δοξάζομέν Σου τὴν ἀνάστασιν.

Ὁ Σταυρὸν ὑπομείνας, καὶ τὸν θάνατον καταργήσας, καὶ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν εἰρήνευσον ἡμῶν τὴν ζωὴν Κύριε, ὡς μόνος παντοδύναμος.

Ὁ τὸν ἄδην σκυλεύσας, καὶ τὸν ἄνθρωπον ἀναστήσας, τῇ Ἀναστάσει Σου Χριστέ, ἀξιώσον ἡμᾶς ἐν καθαρᾷ καρδίᾳ, ὑμνεῖν καὶ δοξάζειν Σε.

Τὴν θεοπρεπῇ Σου συγκατάβασιν δοξάζοντες, ὑμνοῦμέν Σε Χριστέ· ἐτέχθης ἐκ Παρθένου, καὶ ἀχώριστος ὑπῆρχες τῷ Πατρί· ἔπαθες ὡς ἄνθρωπος καὶ ἐκουσίως ὑπέμεινας Σταυρὸν· ἀνέστης ἐκ τοῦ Τάφου, ὡς ἐκ παστάδος προελθὼν, ἵνα σώσης τὸν κόσμον· Κύριε δόξα Σοι.

Δοξαστικόν. Ἦχος βαρύς

Ἴδου σκοτία καὶ πρωΐ· καὶ τί πρὸς τὸ μνημεῖον Μαρία ἔστηκας, πολὺ σκότος ἔχουσα ταῖς φρεσίν; ὕφ' οὗ ποῦ τέθειται ζητεῖς ὁ Ἰησοῦς· ἀλλ' ὄρα τοὺς συντρέχοντας Μαθητάς, πῶς τοῖς ὀθονίοις καὶ τῷ σουδαρίῳ, τὴν ἀνάστασιν ἐτεκμήραντο, καὶ ἀνεμνήσθησαν τῆς περὶ τούτου Γραφῆς. Μεθ' ὧν καὶ δι' ὧν, καὶ ἡμεῖς πιστεύσαντες, ἀνυμνοῦμέν σε τὸν ζωοδότην Χριστόν.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος α΄

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ

ich über ihren Einzug.

Exaposteilarion. Zweiter Ton

Als sie den Stein weggewälzt sahen, freuten sich die Myronträgerinnen. Denn sie sahen einen Jüngling im Grab sitzen, der zu ihnen sprach: Seht, Christus ist auferstanden, sagt es Petrus und den Jüngern: Geht zu den Bergen Galiläas, dort wird Er euch erscheinen, wie Er den Jüngern vorhersagte.

Auferstehungsstichera. Erster Ton

Wir preisen, Christus, Dein heilbringendes Leiden und verherrlichen Deine Auferstehung.

Das Kreuz hast Du auf Dich genommen und den Tod vernichtet, auferstanden bist Du von den Toten, befriede nun auch unser Leben, Herr, als einzig Allmächtiger!

Die Unterwelt hast Du entwaffnet und den Menschen erweckt in Deiner Auferstehung, Christus. Würde uns, Dir in reinem Herzen zu singen und Dich zu verherrlichen!

Deine Gott angemessene Herabkunft verherrlichen wir und singen Dir, Christus: Geboren wurdest Du aus der Jungfrau und warst doch von Ewigkeit her untrennbar beim Vater. Als Mensch hast Du gelitten und nahmst doch aus freiem Willen das Kreuz auf Dich. Auferstanden bist Du aus dem Grab, wie aus einem Brautgemach hervorgegangen, um die Welt zu erretten; Herr, Ehre sei Dir.

Doxastikon. Siebter Ton

Siehe, Nacht ist es und doch Morgen, was standest du am Grabmal, Maria, und hast deinen Sinn voller Dunkelheit? Du fragst, wohin sie Jesus gelegt haben. Aber zeige den herbeilaufernden Jüngern, wie Linnen und Schweißstuch die Auferstehung belegen, auf dass sie sich daran erinnern, was darüber in der Schrift geschrieben steht. Mit ihnen und durch sie glauben auch wir, wir preisen Dich, den lebenspendenden Christus.

Auferstehungsapolytikion. Erster Ton

Versiegelt war der Stein von den Juden und Soldaten bewachten Deinen makellosen Leib. Erstanden bist Du am dritten Tag, Erlöser und hast der Welt das Leben geschenkt. Darum preisen Dich die himmlischen Mächte, Du Lebensspender: Ehre sei Deiner Auferstehung, Christus, Ehre Deinem

τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι Ζωοδότα. Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ'

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἱατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος' τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς, Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον. Ἦχος β'

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεί, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος α'

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν Κυρίῳ· τοῖς εὐθέσι πρέπει αἶνες.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα (Β' Κορ θ': 6–11)

Ἀδελφοί, ὁ σπείρων φειδομένως φειδομένως καὶ θερίσει, καὶ ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει. ἕκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἰλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ Θεός. δυνατὸς δὲ ὁ Θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν, καθὼς γέγραπται· ἐσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν χορηγῆσαι καὶ πληθύναι τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξήσαι τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν· ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.

Εὐαγγέλιον (Λκ ζ': 31–36)

Reiche, Ehre Deinem Heilsplan, einzig Menschenliebender.

Apolytikion der Kirche. Vierter Ton

Befreier der Gefangenen und Beschützer der Armen, Arzt der Kranken und Verteidiger der Herrschenden, du Träger des Siegeszeichens und Großmartyrer Georg, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

Kontakion. Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Erster Ton

Dein Erbarmen, Herr, komme über uns, wie wir auf Dich gehofft haben.

Vers: Jubelt, ihr Gerechten, im Herrn; den Redlichen gebührt Lobgesang.

Apostellesung (2 Kor 9: 6–11)

Brüder, wer kärglich sät, wird auch kärglich ernten; wer mit Segen sät, wird mit Segen ernten. Jeder gebe, wie er es sich in seinem Herzen vorgenommen hat, nicht verdrossen und nicht unter Zwang; denn Gott liebt einen fröhlichen Geber. In seiner Macht kann Gott alle Gaben über euch ausschütten, sodass euch allezeit in allem alles Nötige ausreichend zur Verfügung steht und ihr noch genug habt, um allen Gutes zu tun, wie es in der Schrift heißt: Er teilte aus, er gab den Armen; seine Gerechtigkeit hat Bestand für immer. Gott, der Samen gibt für die Aussaat und Brot zur Nahrung, wird auch euch das Saatgut geben und die Saat aufgehen lassen; er wird die Früchte eurer Gerechtigkeit wachsen lassen. In allem werdet ihr reich genug sein zu jeder selbstlosen Güte; sie wird durch uns Dank an Gott hervorrufen.

Evangelium (Lk 6: 31–36)

Der Herr sprach: Wie ihr wollt, dass euch die Menschen tun sollen, das tut auch ihr ihnen! Wenn ihr die liebt, die euch lieben, welchen Dank

Εἶπεν ὁ Κύριος· Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῇτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. Καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. Πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι Αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.

erwartet ihr dafür? Denn auch die Sünder lieben die, von denen sie geliebt werden. Und wenn ihr denen Gutes tut, die euch Gutes tun, welchen Dank erwartet ihr dafür? Das tun auch die Sünder. Und wenn ihr denen Geld leiht, von denen ihr es zurückzubekommen hofft, welchen Dank erwartet ihr dafür? Auch die Sünder leihen Sündern, um das Gleiche zurückzubekommen. Doch ihr sollt eure Feinde lieben und Gutes tun und leihen, wo ihr nichts zurückerhoffen könnt. Dann wird euer Lohn groß sein und ihr werdet Söhne des Höchsten sein; denn auch er ist gütig gegen die Undankbaren und Bösen. Seid barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist!

«Οἰκτίρμονες» ὅπως Ἐκεῖνος

Μὲ φιλανθρωπία, συγχωρητικότητα καὶ ὑπομονή, μοιραζόμαστε μὲ τοὺς συνανθρώπους τὶς δωρεᾶς τοῦ Θεοῦ χωρὶς νὰ προσδοκοῦμε ἀνταπόδοση. «Προσφέρετε Ἀγάπη καὶ ὁ μισθὸς σας θὰ εἶναι πολὺς. Θὰ εἰσθε παιδιὰ τοῦ Ὑψίστου» λέγει ὁ Κύριος. Ἡ Ἀγάπη δὲν εἶναι μιὰ ψυχικὴ διάθεση γιὰ ἀνταπόδοση, ἀλλὰ παράδοση τοῦ θελήματός μας στὸ Θεό, ὥστε σύμφωνα μὲ τὸ δικό Του θέλημα, κάθε μέρα τῆς ζωῆς μας, νὰ ἐνεργοῦμε μὲ μέτρο τὴν Ἀγάπη πρὸς ὅλους, ἀκόμη καὶ πρὸς ὅσους μᾶς φέρονται ἐχθρικά. Ἡ Ἀγάπη μᾶς ἐνώνει μὲ τοὺς συνανθρώπους μας καὶ μὲ τὸν Θεὸ ποὺ περιμένει ἀπὸ μᾶς «τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς» νὰ γίνουμε «οἰκτίρμονες» ὅπως Ἐκεῖνος.

«Barmherzige» wie Er

Mit Menschenliebe, Vergebungsbereitschaft und Geduld teilen wir mit unseren Mitmenschen die Gaben Gottes, ohne eine Gegenleistung zu erwarten. «Erweist Liebe, und euer Lohn wird groß sein. Ihr werdet Kinder des Höchsten sein», sagt der Herr. Die Liebe ist keine seelische Haltung, die auf Gegenleistung zielt, sondern die Hingabe unseres Willens an Gott, damit wir gemäß seinem Willen an jedem Tag unseres Lebens mit dem Maßstab der Liebe gegenüber allen handeln – auch gegenüber denen, die uns feindselig begegnen. Die Liebe verbindet uns mit unseren Mitmenschen und mit Gott, der von uns, «den Undankbaren und Bösen», erwartet, dass wir «barmherzig» werden wie Er.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23.06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW